

## **Програма «Малі гранти на підтримку культурних та освітніх проектів» 2017 року**

**Сума грантів: максимальна сума гранту становить 8,000 дол. США для приватних осіб та 25,000 дол. США для організацій.**

**Заявки на участь у програмі грантів прийматимуться з 28 грудня 2016 року.  
Кінцевий термін подання проектних заявок: 1 вересня 2017 року.**

**Відділ преси, освіти та культури  
Посольство США в Україні  
Вул. Ігоря Сікорського 4,  
Київ 04112  
Тел.: (044) 521 56 74; 521 57 66;  
Факс: (044) 521 51 55**

Електронна пошта: [KyivPDgrants@state.gov](mailto:KyivPDgrants@state.gov)

**ОПИС ПРОГРАМИ:** Посольство США в Києві оголошує конкурс на Програму «Малі гранти на підтримку культурних та освітніх проектів» на 2016 – 2017 роки. Залежно від наявності коштів, Посольство США надаватиме малі гранти, про які піде мова нижче, українським та американським організаціям, що мають статус недержавних і неприбуткових, а також фізичним особам.

Програма має на меті висвітлювати зв'язки між Сполученими Штатами та Україною, зміцнювати двосторонні відносини та взаєморозуміння між людьми двох країн за допомогою культурних, мистецьких та освітніх програм.

Тематичні пріоритети і вимоги програми детально описані нижче.

Заявки прийматимуться протягом вищезазначеного терміну (27 грудня 2016 року –

1 вересня 2017 року) та розглядатимуться щоквартально Комісією грантів Посольства США.

**ЦІЛІ ПРОГРАМИ:** У 2017 році США та Україна відзначатимуть 25-у річницю встановлення дипломатичних відносин між двома країнами. Протягом наступного року Посольство США планує провести низку культурних та освітніх заходів, що мають на меті відсвяткувати багату на події історію співпраці між народами двох країн, висвітлити важливі спільні історії успіху, а також надати можливість народам двох країн уявити, як саме вони працюватимуть разом протягом наступних 25-и років задля розвитку, зміцнення та розширення взаємовідносин між США та Україною.

### **УЧАСТЬ У ПРОГРАМІ:**

Українські та американські фізичні особи або організації, що мають статус недержавних і неприбуткових, можуть взяти участь у цій програмі.

**Не можуть претендувати на отримання фінансування за даною програмою:**

Громадяни або організації інших країн.

## ТЕМАТИКА ПРОЕКТІВ:

Програма передбачає можливість виконання таких проектів:

- Проекти у галузі виконавського та образотворчого мистецтва, пов'язані з музикою, танцями, література, кіно, фотографією, відео.
- Проекти, що передбачають створення художніх виставок (живопис, скульптура, фотографія, артефакти, карикатура, та інші подібні проекти )
- Переклад книг американських авторів на українську мову в паперовому або електронному форматах;
- Лекції або круглі столи за участі американських експертів у галузі музики, танцю, літератури, кіно, фотографії та відео;
- Лекції або круглі столи за участі американських експертів у галузі історії дипломатії, політики, економіки, демократичного та економічного розвитку, відповідального державного управління, підприємництва та інновацій;
- Лекції або круглі столи за участі американських експертів з питань торгівлі людьми, інтеграції переміщених осіб та надання їм соціальних послуг;

Пріоритет надаватиметься наступним проектам:

- Відзначення 25-ї річниці встановлення дипломатичних відносин між США та Україною.
- Проекти, що залучають аудиторію та учасників як зі східної, так і західної України.
- Проекти, що залучають аудиторію та учасників зі сходу України і Криму.
- Проекти, що залучають молодіжну аудиторію (16–30 років).

Участь у проектах громадян США вітається, але не є обов'язковою.

Види діяльності та заходи, що **не підлягають фінансуванню**:

- Оренда офісного приміщення та оплата комунальних послуг;
- Витрати організації на ремонтні послуги та поточні витрати;
- Придбання меблів та аксесуарів для оздоблення офісного приміщення;
- Придбання автомобілів;
- Створення різного роду центрів (якщо їх створення не є складовою частиною більшого проекту);
- Передвиборча агітація, або проекти підконтрольні владним/партійним інтересам;
- Надання соціальної допомоги;
- Академічні або аналітичні дослідження (якщо вони не є частиною більшого проекту);
- Стипендії;
- Проведення медичних або психологічних досліджень/клінічних експериментів;
- Надання медичних послуг;
- Витрати на фуршет, вечірки, алкогольні напої, екскурсії.

## **РІВЕНЬ ФІНАНСУВАННЯ І ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ:**

Залежно від наявності коштів, максимальна сума фінансування одного проекту становитиме **8,000 доларів США** для фізичних осіб і **25,000 доларів США** для неурядових організацій. Програма грантів покриватиме витрати, **пов'язані виключно з проектною діяльністю**, а також заохочує неурядові організації подавати проекти з власними внесками та/або коштами, отриманими від інших донорів.

Кошти, витрачені до офіційної дати початку грантової угоди, не відшкодовуватимуться.

## **КОМЕНТАРІ ЩОДО ОФОРМЛЕННЯ ПРОЕКТУ ТА ПОДАННЯ ЗАЯВОК:**

**Термін реалізації проектів:** Ця програма підтримує проекти тривалістю до 12 місяців. Дата початку проекту має бути не раніше 1 лютого 2017 року та не пізніше 1 вересня 2017 року.

**Подання заявок:** Грантові пропозиції мають бути подані у формі заявки (англійською або українською мовами) та надіслані електронною поштою на адресу програми:

[KyivPDgrants@state.gov](mailto:KyivPDgrants@state.gov)

Тема електронного листа з проектною заявкою: *Малі гранти на підтримку культурних та освітніх проектів*: Назва проекту, Ім'я або назва організації

Питання щодо умов програми також надсилайте на електронну адресу:

[KyivPDgrants@state.gov](mailto:KyivPDgrants@state.gov)

## **Кінцевий термін подання проектних заявок:**

Заявки прийматимуться протягом вищезазначеного терміну (28 грудня 2016 року – 1 вересня 2017 року) та розглядатимуться щоквартально Комісією грантів Посольства США.

**Вміст та формат проектних заявок:** При заповненні аплікаційної форми прохання дотримуватись інструкцій і умов програми, що містяться в цьому документі, та надати всю необхідну інформацію.

*Відсутність такої інформації може призвести до дискваліфікації проектної заявки.*

*Подавачі проектних заявок повинні надати точну і повну інформацію. Надання неправдивої інформації або такої, що вводить в оману, також може призвести до дискваліфікації від участі як у цій, так і у майбутніх програмах грантів.*

## **ІНСТРУКЦІЇ ЩОДО ЗАПОВНЕННЯ ПРОЕКТНИХ ЗАЯВОК:**

Форма проектної заявки та інструкція знаходяться на веб-сторінці:

<http://ukraine.usembassy.gov/pd.html>

Проектні заявки (англійською та українською мовами) надсилати електронною поштою на адресу програми: [KyivPDgrants@state.gov](mailto:KyivPDgrants@state.gov)

Секція 1. Інформація про фізичну особу або організацію, що подають проектну заявку, включно з інформацією про попередні гранти, професійний досвід та ресурси.

Секція 2. Зазначте партнерів (фізичних осіб або організацій) у виконанні проекту.

Секція 3. Надайте стислий опис проекту та вплив очікувальних результатів.

Секція 4. Тривалість проекту. Якщо проект пов'язаний з конкретною подією або датою, будь ласка, зазначте її у цій секції. Якщо проект може бути реалізований раніше або пізніше, ніж вказано, будь ласка, також зазначте тут.

Секція 5. Надайте детальний опис проекту, показавши зв'язок між заходами та результатами проекту. Поясніть, чому запропонований проект є важливим, а також як і чому було обрано цільову аудиторію та місце проведення проекту. Також поясніть, які інструменти та методи використовуватимуться для оцінки результатів проекту. Додайте щомісячний графік заходів, що включає дати, заплановані заходи та осіб, відповідальних за їх виконання.

Секція 6. Надайте детальний кошторис проекту згідно доданої таблиці.

Не дозволяється використання коштів гранту на алкогольні напої.

Кошти, витрачені до офіційної дати початку грантової угоди, не відшкодовуватимуться.

У разі необхідності подавачі проектних заявок можуть додати до 10 аркушів стандартного розміру А4, шрифт Times New Roman/12, з додатковою інформацією.

## **ДОДАТКИ:**

Прохання додати до проектної заявки наступну інформацію:

1. **Інформацію про всі попередні гранти , отримані протягом останніх 5-ти років (яв від уряду США, так і від іншої донорської організації), включно з терміном реалізації проекту, сумою гранту, назвою донорської організації/фонду, і темою проекту.**
2. **Автобіографії (резюме) головних виконавців проекту.**

## **ДОДАТКОВІ УМОВИ ДЛЯ ОРГАНІЗАЦІЙ:**

Всі організації, що подають проектні заявки на грантові програми уряду США, повинні мати номер Dun & Bradstreet Number (DUNS) і номер CCR ([NCAGE](#)), а також зареєструватись у федеральній Системі Управління Надання Контрактів - System for Award Management ([SAM.gov](#)) **до того, як грантові кошти можуть бути надані організації.**

**Dun&Bradstreet (DUNS)** номер - це 9-тизначний номер, що надається Dun and Bradstreet, Inc. (D&B) компанії або організації як унікальний ідентифікаційний код.

Для самостійного та безкоштовного отримання номеру **Dun & Bradstreet (DUNS)** потрібно зателефонувати за номером 1-866-705-5711 (США) чи зробити он-лайн запит на веб-сторінці [www.dnb.com](http://www.dnb.com).

Для самостійного отримання номеру, зробіть, будь ласка, наступні кроки:

1. Відвідайте сайт <http://fedgov.dnb.com/webform/pages/CCRSearch.jsp>.
2. Оберіть країну, в якій Ваша організація розташована фізично. Заповніть та подайте відповідну форму на розгляд. Організації мають повідомити базову інформацію, таку як фізична адреса та адреса для листування, імена та прізвища керівників, відповідність базовим вимогам експлуатації (Standard Industrial Code (SIC) – у разі необхідності), та річний прибуток. Зазвичай процес надання номеру триває один день, організації отримують номер DUNS електронною поштою. У разі виникнення технічних складнощів під час отримання номеру, будь ласка, зв'яжіться з D&B: [govt@dnb.com](mailto:govt@dnb.com).

Номер DUNS також можна отримати, скориставшись безкоштовними послугами офіційного представника компанії **Dun & Bradstreet** в Україні:

ТОВ "А.Б.М. Ризик-Інформ"

Контактна інформація:

вул. Осіння, 33

м. Київ, 03164, Україна

тел.+38 (044) 499-0099

[info@dnb.com.ua](mailto:info@dnb.com.ua)

[www.dnb.com.ua](http://www.dnb.com.ua)

**Система Управління Надання Контрактів (SAM)** – це американський державний реєстр підрядних структур та організацій, що співпрацюють з федеральними органами влади США, який щорічно оновлюється. Система містить інформацію щодо організацій, які подають грантові заявки або отримують фінансування, а також надає можливість для внесення змін до інформації про ці організації. Більше інформації про SAM.gov та корисні інструкції щодо створення профілю організації, зміни інформації вже діючого профілю, або його оновлення через закінчення строку дії, можна знайти за наступним посиланням: <https://www.statebuy.state.gov/fa/Pages/SAMInfo.aspx>.

Закордонні подавачі проектних заявок заохочуються ознайомитися з вищезгаданими інструкціями під час створення профілю організації на SAM.gov. Надалі подавачі заявок повинні підтримувати діючий профіль, надаючи актуальну інформацію під час розгляду їхньої заявки на отримання фінансування. Для підтримки діючого статусу профілю подавачі мають оновлювати його хоча б раз на рік. У разі якщо термін дії профілю організації закінчився, то така організація не може подавати грантові заявки до його оновлення.

Для створення нового профілю організації, будь ласка, слідуйте наступним інструкціям:

1. Відвідайте сайт <http://www.sam.gov>.
2. Оберіть «Створити профіль користувача» (Create User Account), а потім – «Створити профіль» (Create an Account) у лівій частині екрану під розділом «Деталі індивідуального профілю» (Individual Account Details). Для створення профілю всім організаціям необхідно мати номери DUNS та CAGE (організації зі США), номер NCAGE (закордонні організації),
3. Заповніть та надішліть необхідну інформацію. У разі якщо організація вже має підготовлену інформацію (див. посібник для користувачів [SAM User Guide](#)), то заповнення форми займає до однієї години (в залежності від масштабу діяльності та складності структури організації – заявника). Через необхідність проходження різних етапів, процес створення профілю в системі може зайняти від 3 до 14 днів. У разі

необхідності отримання допомоги, будь ласка, звертайтеся за адресою:  
<https://www.fsd.gov> чи за телефоном: (+1) 334-206-7828.

Установчий документ: основні положення, що стосуються цієї програми, містяться у Законі про закордонну допомогу 1961 року (Державний закон 87-195, з поправками). Метою цього Закону є: «Надати можливість уряду Сполучених Штатів Америки сприяти здійсненню зовнішньої політики, безпеці та загальному добробуту США шляхом надання допомоги народам світу в їх зусиллях щодо сприяння економічному розвитку, забезпечення внутрішньої та зовнішньої безпеки, та в інших цілях». Фінансування даної програми визначається законодавчим шляхом.

#### ТЕРМІН ПРОГРАМИ ГРАНТІВ:

Грудень 2016 року – Оголошення про початок грантової програми.

Січень 2017 року – Початок розгляду проектних заявок.

Лютий 2017 року – Перше засідання Комісії грантів програми «Малі гранти на підтримку культурних та освітніх проектів».

Лютий – Вересень 2017 року – Відповідно до графіку виконання проекту, Відділ преси, освіти та культури Посольства США працюватиме з успішними подавачами з метою узгодження графіків та кошторисів для реалізації проектів, подання звітів, включно з результатами моніторингу та оцінки результатів проектів.

Зауваження: Відділ преси, освіти та культури очікує отримати велику кількість проектних заявок на участь у цій грантовій програмі, тому розгляд проектних заявок та інформування подавачів про рішення Комісії грантів відбуватиметься протягом зими - весни 2017 року.

#### **КРИТЕРІЇ ВІДБОРУ:**

Запит на фінансування від Посольства США в Україні має не перевищувати \$8,000 для індивідуального гранту фізичним особам та \$24, 000 для організацій.

Комісія Посольства з надання грантів використовуватиме наступні критерії для оцінки проектних заявок, наданих на розгляд в рамках даного грантового конкурсу:

**Цілі та завдання проекту/план заходів (50%):** Проектна заявка має містити чіткий опис проекту, так само як його цілі й завдання. Комісія Посольства з надання грантів звертатиме увагу на те, чи призведе виконання завдань проекту до досягнення цілей програми. Подавачі проектних заявок мають описати що саме вони пропонують зробити та яким чином це буде здійснено. Запропоновані заходи мають бути безпосередньо пов'язані з досягненням цілей і завдань проекту; необхідно також включити інформацію щодо критеріїв визначення ефективності проектної діяльності. Проектні заявки мають містити чіткий **план моніторингу та оцінки результатів** для забезпечення успішного виконання проекту. Комісія програми грантів оцінюватиме план проектної діяльності з точки зору відповідності поточній ситуації, цілям і завданням програми, можливості успішного виконання проекту, а також строкам реалізації.

**Професійний досвід та ресурси (25%):** Проектні заявки мають містити чіткий опис структури проектного менеджменту та інформацію про попередній досвід виконання подібних проектів. Крім інформації щодо організації та/чи фізичної особи, до цієї секції необхідно включити запропоновану структуру адміністрування проектом та штатний розклад. Подавачі проектних заявок повинні продемонструвати спроможність та відповідальне ставлення щодо реалізації проекту.

**Бюджет (25%):** Витрати мають бути обґрунтованими та реалістичними й відповідати програмній діяльності. Заохочуємо подавачів проектних заявок надати найбільш детальну інформацію для того, щоби Комісія програми грантів могла визначити наскільки проектна заявка відповідає принципу ефективного використання ресурсів уряду США. Бюджет проекту має чітко співвідноситись з описовою частиною програми та відобразити розуміння принципів допустимих видатків, визначених у Розділі CFR 200.306 (частина 230) для неприбуткових організацій.

**Інші джерела фінансування:** Наявність спів-фінансування вітається, проте не є обов'язковою вимогою для участі у програмі.

## **ВІДМОВА У ФІНАНСУВАННІ**

Подавачам проектних заявок буде надано інформацію про статус їхньої проектної заявки протягом 60 днів після фінальної дати подання проектних заявок на участь у конкурсі. Оголошення про конкурсну грантову програму не є зобов'язанням щодо фінансування з боку уряду США. Крім того, уряд США не несе фінансової відповідальності щодо витрат, які виникли під час підготовки чи подання проектних заявок. Уряд США залишає за собою право відмовити у фінансуванні будь-якої чи всіх отриманих проектних заявок. У разі якщо проектну заявку було обрано для фінансування в рамках даної грантової програми, Посольство США в Україні не має жодних зобов'язань щодо надання додаткового фінансування, пов'язаного з грантовою угодою у майбутньому. Уряд США залишає за собою право зменшити, переглянути чи збільшити кошториси проектних заявок у відповідності до потреб оцінювання результатів проектів.

## **КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ**

У разі необхідності отримання додаткової інформації, звертайтеся, будь ласка, до Посольства США в Україні за електронною адресою: [KyivPDgrants@state.gov](mailto:KyivPDgrants@state.gov)